|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| English | Definition (unrhyw nodiadau yr ydych am eu cynnwys ynglŷn â’r term Saesneg) | Cymraeg | Diffiniad (unrhyw nodiadau yr ydych am eu cynnwys ynglŷn â’r term Cymraeg) | Rhannau ymadrodd | | | **Nodiadau ychwanegol** |
| (1)  Gwr.  /ben. | (2)  Unig./  lluos. | (3)  Enw etc (gweler y rhestr ar ddiwedd y ddogfen) |
| accept |  | derbyn |  |  |  | bf |  |
| acquis communautaire | acquis communautaire is a French term referring to the cumulative body of European Community laws, comprising the EC’s objectives, substantive rules, policies and, in particular, the primary and secondary legislation and case law – all of which form part of the legal order of the European Union (EU). | acquis communautaire |  | g | u | e |  |
| act | Act of Parliament, statute | deddf |  | b | u | e |  |
| Act (of Parliament) |  | Deddf (gan Senedd y Deyrnas Unedig) |  | b | u | e | Gweler y cofnod “Act of the Parliament of the United Kingdom” hefyd. Arferir “Deddf Seneddol” hefyd. |
| Act of Accession |  | Act Ymaelodi |  | b | u | e |  |
| Act of Parliament |  | Deddf gan Senedd y Deyrnas Unedig |  | b | u | e | Gweler y cofnod “Act of the Parliament of the United Kingdom” hefyd. Arferir “Deddf Seneddol” hefyd. |
| Act of the Assembly |  | Deddf gan y Cynulliad |  | b | u | e | Arferir “Deddf Cynulliad” hefyd |
| Act of the Parliament of the United Kingdom |  | Deddf gan Senedd y Deyrnas Unedig |  | b | u | e | Gweler y cofnod “Act of Parliament” hefyd |
| act or default |  | gweithred neu ddiffyg |  |  |  | ymad |  |
| act or failure to act |  | gweithred neu fethiant i weithredu |  |  |  | ymad |  |
| act or omission |  | gweithred neu anweithred |  |  |  | ymad |  |
| acts | Acts of Parliament, statutes | deddfau |  |  | ll | e |  |
| Acts of Parliament |  | Deddfau Seneddol |  |  | ll | e |  |
| An Act of the National Assembly for Wales |  | Deddf gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru |  | b | u | e | Arferir “Deddf Cynulliad Cenedlaethol Cymru” hefyd, ee ar ddechrau Biliau, a grëir yn awtomatig gan Legislative Workbench.  Mae’r Cynulliad am inni gadw at hyn er y byddai modd dadlau fel a ganlyn: Deddf gan Gynulliad Cenedlaethol” = Un o ddeddfau CCC;  Deddf Cynulliad Cenedlaethol Cymru = Unig ddeddf CCC. Fodd bynnag, gellid dadlau mai’r ddeddf o dan sylw yw’r unig ddeddf sy’n trafod y materion a nodir yn y teitl hir. |
| adoption order |  | gorchymyn mabwysiadu |  | g | u | e |  |
| adoption orders |  | gorchmynion mabwysiadu |  |  | ll | e |  |
| adverse possession | The occupation of land to which another person (the paper owner) has title, with the intention of possessing it as one's own. | meddiannaeth wrthgefn | Dyma’r term cyfreithiol am yr hyn a elwir yn gyffredin yn ‘sgwatio’. | b | u | e |  |
| adverse possessor |  | person sy’n meddu’n wrthgefn |  | g | u | e |  |
| adverse possessors |  | personau sy’n meddu’n wrthgefn |  |  | ll | e |  |
| advocacy |  | eiriolaeth |  | b | u | e |  |
| advocacy service |  | gwasanaeth eirioli |  | g | u | e |  |
| advocate |  | eirioli |  | bf |  |  |  |
| affirmative procedure |  | gweithdrefn gadarnhaol |  | b | u | e |  |
| agglomeration | extended city or town, esp. in relation to the Environmental Noise (Wales) Regulations 2006  and the Environmental Noise (Identification of Noise Sources) (Wales) Regulations 2007 | crynodref |  | b | u | e |  |
| agglomerations |  | crynodrefi |  |  | ll | e |  |
| agreement |  | cytundeb |  | g | u | e |  |
| agreements |  | cytundebau |  |  | ll | e |  |
| amending instrument |  | offeryn diwygio |  | g | u | e |  |
| amending instruments |  | offerynnau diwygio |  |  | ll | e |  |
| among(st) other things |  | ymhlith pethau eraill |  |  |  | ymad |  |
| anaw | Act of the National Assembly for Wales | dccc | Deddf gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru |  |  | byr |  |
| and all other powers which enable it in that behalf |  | a phob pŵer arall sy’n ei alluogi yn y cyswllt hwnnw |  |  |  |  |  |
| animal feed |  | bwyd anifeiliaid |  | g | u | e |  |
| animal feeding(-)stuff |  | bwyd anifeiliaid |  | g | u | e |  |
| annex |  | atodiad |  | g | u | e |  |
| annexes |  | atodiadau |  |  | ll | e |  |
| annul | to render void in law, declare invalid or of none effect. | diddymu |  |  |  | bf |  |
| appeal |  | apêl |  | b | u | e |  |
| appeals |  | apelau |  |  | ll | e |  |
| appendices |  | atodiadau |  |  | ll | e |  |
| appendix |  | atodiad |  | g | u | e |  |
| application | (e.g. as a title in an instrument) | cymhwyso |  |  |  | bf |  |
| application to the Crown |  | cymhwyso i’r Goron |  |  |  | ymad | Ond “y cymhwysiad hwnnw i’r Goron” |
| apply | (e.g. these regulations apply to Wales/in relation to Wales). Daw’r diffiniad isod o ddyfarniad llys: "The Oxford English Dictionary (2nd ed. 1989), vol. I, at p 577, states that to “apply” means to “bring (a law, rule, test, principle, etc.) into contact with facts, to bring to bear practically, to put into practical operation”. | bod yn gymwys | (e.e. mae’r Rheoliadau hyn yn gymwys i Gymru/o ran Cymru) |  |  | bf |  |
| appointed day |  | diwrnod penodedig |  | g | u | e |  |
| appointed days |  | diwrnodau penodedig |  |  | ll | e |  |
| apportion |  | dosrannu |  |  |  | bf |  |
| appropriate |  | priodol |  |  |  | ans |  |
| approvement | The conversion to his own profit, by the lord of the manor, of waste or common land by enclosure and appropriation | cau tir gan y perchennog |  |  |  | bf |  |
| arbitration |  | cymrodeddu |  |  |  | bf |  |
| archaeological |  | archaeolegol |  |  |  | ans |  |
| area | a piece of ground or space within a building, that is not built on or occuppied, or is enclosed, or reserved for a particular purpose (e.g. area of highway) | rhan; man; llecyn etc |  |  | u | e |  |
| area | =policy area (to differentiate from ‘maes’ and ‘mater’ in memoranda etc | pwnc |  | g | u | e |  |
| article | a clause in a document | erthygl |  | b | u | e |  |
| articles | clauses in documents | erthyglau |  |  | ll | e |  |
| as the case may be |  | yn ôl y digwydd |  |  |  | ymad |  |
| ASP | Act of the Scottish Parliament | DSA | Deddf gan Senedd yr Alban |  |  | byr |  |
| Assembly Measure |  | Mesur gan y Cynulliad |  | g | u | e | Arferir “Mesur Cynulliad” hefyd |
| Assembly Measures |  | Mesurau gan y Cynulliad |  |  | ll | e | Arferir “Mesurau’r Cynulliad” hefyd |
| associated provision |  | darpariaeth gysylltiedig |  | b | u | e | Nid yw hwn yn derm fel y cyfryw ond dyma gyfieithiad posibl. Gweler hefyd y cofnodion ar gyfer “incidental provision” a “related provision”. |
| associated provisions |  | darpariaethau cysylltiedig |  |  | ll | e |  |
| audit |  | archwilio |  |  |  | bf |  |
| audit |  | archwiliad |  | g | u | e |  |
| auditor |  | archwilydd |  | g | u | e |  |
| auditors |  | archwilwyr |  |  | Ll | e |  |
| audits |  | archwiliadau |  |  | ll | e |  |
| authenticate |  | dilysu |  |  |  | bf |  |
| award | official payment | dyfarndal |  | g | u | e |  |
| awards | official payments | dyfarndaliadau |  |  | ll | e |  |
| before the end of |  | cyn diwedd |  |  |  | ymad |  |
| beginning on |  | gan ddechrau ar |  |  |  | ymad | Mae “beginning on” yn llai manwl na “beginning with” o ran ystyr: nid yw’n ei gwneud hi’n glir pa bryd yn union yn ystod y diwrnod hwnnw y mae’r cyfnod yn dechrau. Mae’n bosibl y bydd “sy’n dechrau ar” yn gweithio’n well mewn rhai cystrawennau. |
| beginning with |  | gan ddechrau â |  |  |  | ymad | Defnyddir “beginning with” er mwyn disgrifio cyfnod sy’n dechrau ar ddechrau’r diwrnod hwnnw (h.y. yn union wedi hanner nos). Mae’n bosibl y bydd “sy’n dechrau â” yn gweithio’n well mewn rhai cystrawennau. |
| believe | (e.g. if the Welsh Ministers believe…) | credu | (e.e. os yw Gweinidogion Cymru yn credu…) |  |  | bf |  |
| benefit | state payment e.g. for unemployed person | budd-dal |  | g | u | e |  |
| benefits |  | budd-daliadau |  |  | ll | e |  |
| best practice |  | arferion gorau |  |  | ll | e | Ond os oes angen ffurf unigol e.e. ‘a best practice is a X’, arfer orau (gan ddilyn y genedl gyntaf a nodir yn GPC). |
| bill | draft of a proposed Act | bil |  | g | u | e |  |
| biological parent |  | rhiant biolegol |  | g | u | e | Gweler hefyd y cofnodion ar gyfer “birth parent” a “natural parent” |
| birth parent |  | rhiant geni |  | g | u | e | Gweler hefyd y cofnodion ar gyfer “biological parent” a “natural parent” |
| boat |  | cwch |  | g | u | e |  |
| both Houses of Parliament | The House of Lords and the House of Commons | dau Dŷ Senedd y Deyrnas Unedig |  | g | u | e |  |
| bring into force |  | dwyn i rym |  |  |  | bf |  |
| butcher |  | cigyddio | Torri anifail yn ddarnau cig ar gyfer ei fwyta |  |  | bf |  |
| butcher |  | cigydd |  | g | u | e |  |
| butchers |  | cigyddion |  |  | ll | e |  |
| by virtue of |  | yn rhinwedd |  |  |  | ymad |  |
| C. | Commencement | C. |  |  |  | byr |  |
| C. | Command Paper (1870-1899) | G. |  |  |  | byr |  |
| c. | chapter | p. |  |  |  | byr |  |
| calculate |  | cyfrifo |  |  |  | bf |  |
| capture | The forcible taking by an enemy of smth as a prize in time of war with intent to deprive the owner of all property in the thing taken (maritime law) | cipio |  |  |  | bf |  |
| caravan |  | carafán |  | b | u | e |  |
| caravans |  | carafannau |  |  | ll | e |  |
| carry on | e.g. carry on a business | cynnal |  |  |  | bf |  |
| Cd. | Command Paper (1900-1918) | Gn. |  |  |  | byr |  |
| centre point | (in road orders) | canolbwynt | (mewn gorchmynion ffyrdd) | g | u | e | Mae’r sillafiad Saesneg yn amrywio rhwng “centre point”, “centre-point” a “centrepoint”. |
| cereal | Any grass that produces an edible grain, cereal plant | ŷd | e.e. cae o ŷd | g | u | e | ‘llafur’ yn y De |
| cereal | Mass of grain produced by cereal plants | grawn | e.e. llwyth o rawn yn barod i fynd i’r llong | g | u | e |  |
| cereal | Breakfast food made from roasted grain | grawnfwyd | e.e. bowlaid o rawnfwyd gyda llaeth | g | u | e |  |
| cereals | Any grass that produces an edible grain, cereal plant | ydau |  |  | ll | e |  |
| cereals | Breakfast food made from roasted grain | grawnfwydydd |  |  | ll | e |  |
| Church Measure |  | Mesur gan Eglwys Loegr |  | g | u | e | “Mesurau gan Eglwys Loegr” yn y lluosog. Arferir “Mesur Eglwys Loegr” a “Mesurau Eglwys Loegr” hefyd os ydynt yn fwy priodol yn y cyd-destun. |
| circulatory carriageway |  | cerbytffordd gylchredol |  | b | u | e |  |
| cited | e.g. These Regulations may be cited as…. | enw | e.e. Enw’r Rheoliadau hyn yw….. |  |  |  |  |
| civil status |  | statws sifil |  | g | u | e |  |
| class | (=category) | dosbarth (ar) | ll. dosbarthau | g | u | e |  |
| class | (=of pupils, students etc) | dosbarth (o) | ll. dosbarthiadau | g | u | e |  |
| clause |  | cymal |  | g | u | e |  |
| clauses |  | cymalau |  |  | ll | e |  |
| Cm. | Command Paper (1986- ) | Gorch. | Papur Gorchymyn |  |  | byr |  |
| Cmd. | Command Paper (1919-1956) | Gorchm. |  |  |  | byr |  |
| Cmnd. | Command Paper (1956-1986) | Gorchmn. |  |  |  | byr |  |
| co-draft |  | cyd-ddrafftio |  |  |  | bf |  |
| co-drafter |  | cyd-ddrafftiwr |  | g | u | e | “cyd-ddrafftwyr” yn y lluosog |
| co-drafting | the process of co-drafting | cyd-ddrafftio |  |  |  | bf |  |
| come into force |  | dod i rym |  |  |  | bf |  |
| coming into force date |  | dyddiad dod i rym |  | g | u | e |  |
| coming into force dates |  | dyddiadau dod i rym |  |  | ll | e |  |
| Command Paper | document issued by the UK government and presented to Parliament formally 'By [Her Majesty](file:///\\HBA76\wiki\Elizabeth_II_of_the_United_Kingdom)'s Command'. | Papur Gorchymyn |  | g | u | e |  |
| commencement | (eg. as a title in an instrument) | cychwyn |  |  |  | bf |  |
| commencement order |  | gorchymyn cychwyn |  | g | u | e |  |
| commencement orders |  | gorchmynion cychwyn |  |  | ll | e |  |
| comment |  | sylwadaeth |  | b | u | e | os bydd angen gwahaniaethu rhwng ‘sylwadau’ = ‘representations’ |
| comments |  | sylwadaethau |  |  | ll | e |  |
| Commission Decision |  | Penderfyniad gan y Comisiwn |  | g | u | e | Arferir “Penderfyniad Comisiwn” a “Penderfyniad y Comisiwn” hefyd os ydynt yn fwy priodol yn y cyd-destun. |
| Commission Decisions |  | Penderfyniadau gan y Comisiwn |  |  | ll | e | Arferir “Penderfyniadau’r Comisiwn” hefyd os yw’n fwy priodol yn y cyd-destun. |
| Commission Regulation |  | Rheoliad gan y Comisiwn |  | g | u | e | Arferir “Rheoliad Comisiwn” a “Rheoliad y Comisiwn” hefyd os ydynt yn fwy priodol yn y cyd-destun. |
| Commission Regulations |  | Rheoliadau gan y Comisiwn |  |  | ll | e | Arferir “Rheoliadau’r Comisiwn” hefyd os yw’n fwy priodol yn y cyd-destun. |
| common commencement date |  | dyddiad cydgychwyn |  | g | u | e |  |
| common law | the body of law in England and Wales developed by the courts as opposed to that created by statute | cyfraith gyffredin | corff o gyfraith yng Nghymru a Lloegr a ddatblygir gan y llysoedd o’i gyferbynnu â’r corff a lunnir drwy statud | b | u | e | Er enghraifft, “Nid yw’r rheol gyfreithiol bod dyletswydd oblygedig ar denant i ymddwyn fel tenant wrth ddefnyddio annedd sydd ar les (yn yr ystyr sydd i “tenant-like user” yn ôl **y gyfraith gyffredin**) yn gymwys i ddeiliad contract os yw’r denantiaeth yn gontract meddiannaeth.” |
| common law | the rules of law in England and Wales developed historically by the King’s Courts as opposed to the rules of equity developed by the Chancellor’s Courts, both sets of rules now being administered by a unified court system | cyfraith gyffredin | rheolau cyfraith a ddatblygwyd yng Nghymru a Lloegr yn hanesyddol gan Lysoedd y Brenin o’u cyferbynnu â rheolau ecwiti a ddatblygwyd gan Lysoedd y Canghellor; mae’r ddwy set o reolau bellach yn cael eu gweinyddu gan system lysoedd unedig | b | u | e | Er enghraifft, “Effaith gwneud y llysoedd yn awdurdod cyhoeddus o dan y Ddeddf yw rhoi pwysau arnynt i fireinio ac i ddatblygu rheolau’r **gyfraith gyffredin** ac ecwiti mewn ffordd sy’n cyd-fynd â hawliau’r Confensiwn.”  Er bod y ddwy “system” yn cael eu gweinyddu o fewn yr yn drefn lysoedd, mae dal gwahaniaeth, er enghraifft rhwng rhwymedïau’r gyfraith gyffredin a rhwymedïau ecwiti. Er enghraifft, os yw rhywun yn torri contract, un o rwymedïau’r gyfraith gyffredin yw talu iawndal, ond o dan reolau ecwiti, mae modd i’r llys orchymyn i’r parti sydd heb gyflawni telerau’r contract wneud hynny (specific performance) neu roi’r ddau barti yn ôl yn eu sefyllfa cyn gwneud y contract drwy ddad-wneud y contract (recission) |
| common law | the body of law based on the legal system of England and Wales, as opposed to a civil law system based on the Napoleonic Code or Roman Law | cyfraith gyffredin | y corff o gyfraith sy’n seiliedig ar system gyfreithiol Cymru a Lloegr, o’i chyferbynnu â systemau cyfraith sifil sy’n seiliedig ar y Cod Napoleonaidd neu Gyfraith Rhufain. | b | u | e | Er enghraifft, “Yn yr un modd ag y lledaenodd traddodiad **y gyfraith gyffredin** drwy’r byd yn sgil twf yr Ymerodraeth Brydeinig, aethpwyd â’r gyfraith sifil i gyfandiroedd eraill drwy ymdrechion ymerodraethol gwladwriaethau eraill yng ngorllewin Ewrop.” |
| Community law |  | cyfraith y Gymuned |  | b | u | e |  |
| Community legislation |  | deddfwriaeth Gymunedol |  | b | u | e | pan fydd yn cyfeirio at nifer o ddeddfau penodol yn hytrach na'r holl gorff o ddeddfwriaeth sy'n bodoli o fewn yr UE |
| Community obligation |  | rhwymedigaeth Gymunedol |  | b | u | e |  |
| Community provision |  | darpariaeth Gymunedol |  | b | u | e |  |
| compensate |  | digolledu |  |  |  | bf |  |
| compliance |  | cydymffurfedd |  | g | u | e |  |
| compulsory |  | gorfodol |  |  |  | ans |  |
| compute |  | cyfrifiannu |  |  |  | bf |  |
| confinement | due to illness | gwelyfod |  | g | u | e |  |
| confiscate | Take or seize property with authority (not necessarily legal authority) | 1. (yn gyffredinol) mynd â rhywbeth oddi ar rywun; cymryd rhywbeth oddi ar rywun;  2. (yn gyfreithiol): atafaelu |  |  |  | bf |  |
| conformity |  | cydymffurfiaeth |  | b | u | e |  |
| connivance |  | ymoddefiad |  | g | u | e |  |
| consequential amendment |  | diwygiad canlyniadol |  | g | u | e |  |
| consequential provision |  | darpariaeth ganlyniadol |  | b | u | e |  |
| consequential provisions |  | darpariaethau canlyniadol |  |  | ll | e |  |
| consider | (e.e. if the Commissioner considers…) | ystyried | (e.e. os yw’r Comisiynydd yn ystyried…) |  |  | bf |  |
| consolidate | combine into a single whole | cydgrynhoi |  |  |  | bf |  |
| construe |  | dehongli |  |  |  | bf |  |
| contract |  | contractio |  |  |  | bf |  |
| contract of employment |  | contract cyflogaeth |  | g | u | e |  |
| contractor |  | contractwr |  | g | u | e |  |
| contractual |  | contractiol |  |  |  | ans |  |
| control measures |  | mesurau rheoli |  |  | ll | e |  |
| contravene | failure to comply (with a legislative provision). | torri |  |  |  | bf | Mewn rhai cyd-destunau y mae’n bosibl y bydd termau eraill yn gweddu e.e. mynd yn groes, tramgwyddo, peidio â chydymffurfio. |
| contravention | Gw. hefyd ‘in contravention of’. | toriad | . | g | u | e | Mewn rhai cyd-destunau y mae’n bosibl y bydd termau eraill yn gweddu e.e. torri, tor- (e.e. tor-rheoliad am ‘contravention of regulation’, tramwgydd e.e. tramgwyddau traffig, traffic contraventions |
| convict |  | euogfarnu |  |  |  | bf | “euogfarnu rhywun **o** rywbeth e.e. trosedd” e.e. “euogfarnwyd hi o lofruddiaeth yn Llys y Goron”  OND yn fwy cyffredinol “euogfarnu rhywun **am** wneud rhywbeth”, e.e. “euogfarnwyd hi **am** ladd ei chymydog”. |
| conviction |  | euogfarn |  | b | u | e | “euogfarn **am** rywbeth”, e.e. “euogfarn am lofruddiaeth” |
| convictions |  | euogfarnau |  |  | ll | e | “euogfarnau **am** rywbeth”, e.e. “euogfarnau am lofruddiaeth” |
| corporate | of or belonging to a body politic, or corporation, or to a body of persons, e.g. corporate brand, corporate identity, corporate name | corfforaethol | e.e. brand corfforaethol |  |  | a | Gweler hefyd yr ail gofnod ar gyfer “corporate” a’r cofnodion ar gyfer “incorporate” ac “incorporated” |
| corporate | constituted as a legal or formal constitution, e.g. corporate body, body corporate | corfforedig | e.e. corff corfforedig |  |  | a | Gweler hefyd y cofnod cyntaf ar gyfer “corporate” a’r cofnodion ar gyfer “incorporate” ac “incorporated” |
| correction slip |  | slip cywiro |  | g | u | e |  |
| Council Directive |  | Cyfarwyddeb y Cyngor |  | b | u | e |  |
| Council Directives |  | Cyfarwyddebau’r Cyngor |  |  | ll | e |  |
| Council Regulation |  | Rheoliad y Cyngor |  | g | u | e |  |
| Council Tax, Wales |  | Y Dreth Gyngor, Cymru |  | b | u | e | Ym mhenawdau Offerynnau Statudol |
| craft | (=boat, ship etc) | bad |  | g | u | e |  |
| crime | A public wrong punishable by the state in criminal proceedings e.g. suicide is no longer a crime. | trosedd |  | b | u | e |  |
| crime | Criminal activity e.g. proceedings of crime, crime reduction | troseddu |  |  |  | bf |  |
| criminal |  | troseddol |  |  |  | ans |  |
| criminal offence | A public wrong punishable by the state in criminal proceedings e.g. council tax offence means any criminal offence in connection with the making of an application. | trosedd |  | b | u | e |  |
| Crown application |  | cymhwyso i’r Goron |  |  |  | ymad | Ond “y cymhwysiad hwnnw i’r Goron” |
| damages |  | iawndal |  | g | u | e |  |
| data capture | Cause (data) to be stored in a computer etc.; the process of determining that a record should be made and kept; The process of lodging a document into a recordkeeping system and assigning metadata to describe the record and place it in context, thus allowing the appropriate management of the record over time. | cipio data |  |  |  | bf |  |
| debenture |  | debentur |  | g | u | e |  |
| debentures |  | debenturau |  |  | ll | e |  |
| decision |  | penderfyniad |  | g | u | e |  |
| decisions |  | penderfyniadau |  |  | ll | e |  |
| dedicate | (e.g. dedicate land) | cyflwyno |  |  |  | bf |  |
| dedication instrument |  | offeryn cyflwyno |  | g | u | e |  |
| dedication instruments |  | offerynnau cyflwyno |  |  | ll | e |  |
| deem |  | barnu |  |  |  | bf | Defnyddir “barnu” os defnyddir “deemed” yn ferfol, e.e. “consent is deemed to have been given” = “bernir bod cydsyniad wedi ei roi”. Fodd bynnag, os defnyddir “deemed” fel ansoddair, defnyddir “tybiedig”, e.e. “deemed consent” = “cydsyniad tybiedig”. |
| default power |  | pŵer diofyn |  | g | u | e |  |
| default powers |  | pwerau diofyn |  |  | ll | e |  |
| definition |  | diffiniad |  | g | u | e |  |
| definition |  | diffiniadau |  |  | ll | e |  |
| dehydrated fodder |  | porthiant sych |  | g | u | e |  |
| deliver | to give or distribute to the proper person or quarter (letters or goodsbrought by post, carrier, or messenger) | danfon | e.e. where the tobacco is being delivered or collected = pan fo’r tybaco yn cael ei ddanfon neu ei gasglu |  |  | bf | Defnyddir “anfon” i gyfleu “send” a “dosbarthu” i gyfleu “classify” neu “distribute”. Gweler y cofnod ar gyfer “issue” hefyd. |
| deliver | To give or hand over formally (esp. a deed to the grantee, or to a third party) | traddodi | e.e. The documents may be served on a person by delivering them to the person, or by sending them by post = Caniateir cyflwyno'r dogfennau i berson drwy eu traddodi i'r person, neu drwy eu hanfon drwy'r post |  |  | bf | Defnyddir “traddodi” i gyfleu “consign” hefyd, e.e. “all animals consigned for export” = “pob anifail a draddodir i’w allforio” |
| deliver | To give forth in words, utter, enunciate, pronounce openly or formally | traddodi | e.e. when he delivered the James Callaghan Memorial Lecture = pandraddododdDdarlith Goffa James Callaghan |  |  | bf | Defnyddir “traddodi” i gyfleu “consign” hefyd, e.e. “all animals consigned for export” = “pob anifail a draddodir i’w allforio” |
| deposit | (e.g. deposit a plan or money) | adneuo |  |  |  | bf |  |
| deposit | lay down (matter) gradually as a layer or covering | dyddodi |  |  |  | bf |  |
| derivative lease |  | les ddeilliannol |  | b | u | e |  |
| derogate | (e.g. derogating from Directive 2001/15/EC to postpone the application of the prohibition of trade to certain products". | rhanddirymu | (e.e. yn rhanddirymu Cyfarwyddeb 2001/15/EC er mwyn gohirio cymhwyso'r gwaharddiad ar fasnachu i gynhyrchion penodol". |  |  | bf |  |
| derogate | (e.g.the Assembly could not lawfully derogate from the requirements of EC legislation) | ymeithrio | (e.e ni allai’r Cynulliad ymeithrio’n gyfreithlon rhag gofynion deddfwriaeth y GE) |  |  | bf |  |
| derogation |  | rhanddirymiad |  | g | u | e |  |
| derogations |  | rhanddirymiadau |  |  | ll | e |  |
| designate |  | dynodi |  |  |  | bf |  |
| detain | (a) officially seize and hold goods  (b) keep someone in official custody | cadw’n gaeth |  |  |  | bf |  |
| detention and training order |  | gorchymyn cadw a hyfforddi |  | g | u | e |  |
| detention centre |  | canolfan gadw |  | b | u | e |  |
| determination notice |  | hysbysiad penderfynu |  | g | u | e |  |
| determination report |  | adroddiad ar gyfer penderfynu |  | g | u | e |  |
| determine | to firmly decide; come to a judicial decision | penderfynu; dyfarnu | ‘ |  |  | bf | penderfynu’ fel arfer, ond os oes angen gair am ‘decide’ yn y testun hefyd, yna defnyddier ‘dyfarnu’ neu os bydd ‘dyfarnu’ yn gweddu’n well. |
| determine | to ascertain or establish as a result of research or calculation | canfod |  |  |  | bf |  |
| determine | to bring to an end (eg. determine a lease) | terfynu |  |  |  | bf |  |
| determine | to fix in scope, extent, variety, etc (eg. determine a procedure) | pennu |  |  |  | bf |  |
| direction | An instruction how to proceed or act; an order to be carried out, a precept e.g. If a ***direction*** is made under subsection (2), the local authority must comply with the instructions of the Welsh Ministers or the nominee in relation to the exercise of the functions. | cyfarwyddyd |  | g | u | e |  |
| directions |  | cyfarwyddydau |  |  | ll | e |  |
| directive |  | cyfarwyddeb |  | b | u | e |  |
| directives |  | cyfarwyddebau |  |  | ll | e |  |
| disapply |  | datgymhwyso |  |  |  | bf |  |
| discontinuance |  | peidio â pharhau |  |  |  | bf |  |
| disqualify |  | anghymhwyso |  |  |  | bf |  |
| distrain | Seize goods by way of distress | atafaelu | Dwyn eiddo ymaith er mwyn gorfodi’r perchennog i gyflawni gwasanaeth neu i dalu dyled. |  |  | bf |  |
| distress | Seizure of goods as security for the performance of an obligation | atafael |  | g | u | e |  |
| diversionary route |  | llwybr dargyfeiriol |  | g | u | e |  |
| domiciled |  | wedi ymgartrefu |  |  |  |  |  |
| draft |  | drafft |  | g | u | e |  |
| draft |  | drafftio |  |  |  | bf |  |
| Draft LCO |  | GCD drafft |  | g | u | e |  |
| draft Measure |  | Mesur drafft |  | g | u | e |  |
| drafter |  | drafftiwr |  | g | u | e |  |
| drafters |  | drafftwyr |  |  | ll | e |  |
| drafts |  | drafftiau |  |  | ll | e |  |
| drainage improvement work |  | gwaith gwella draenio |  | g | u | e |  |
| due | of the proper quality or extent; adequate eg. due regard, due diligence, due notice | dyladwy |  |  |  | ans |  |
| due | required or owed as a legal or moral obligation e.g. you must pay any tax due | dyledus |  |  |  | ans |  |
| due to | in consequence of e.g. due to unforeseen circumstances | oherwydd; o ganlyniad i; o achos etc |  |  |  | ymad |  |
| dwell |  | anheddu |  |  |  | bf |  |
| dweller |  | anheddydd |  | g | u | e |  |
| dwellers |  | amheddwyr |  |  | ll | e |  |
| dwelling |  | annedd |  | b | u | e |  |
| dwelling house |  | tŷ annedd |  | g | u | e |  |
| dwelling houses |  | tai annedd |  |  | ll | e |  |
| dwellings |  | anheddau |  |  | ll | e |  |
| EC |  | EC | Pan fydd ‘EC’ (*European Community*) yn ymddangos yn rhan o deitl deddf Ewropeaidd, cedwir at ‘EC’, ond pan na fydd yn rhan o deitl felly defnyddir ‘CE’. |  |  | byr |  |
| EC |  | CE | Pan fydd ‘EC’ (*European Community*) yn ymddangos yn rhan o deitl deddf Ewropeaidd, cedwir at ‘EC’, ond pan na fydd yn rhan o deitl felly defnyddir ‘CE’. |  |  | byr |  |
| EEA frontier self-employed person |  | person hunangyflogedig trawsffiniol AEE |  | g | u | e | Mae hyn yn codi’n aml mewn Atodlenni ym maes addysg (e.e. mewn cynlluniau) |
| EEA frontier worker |  | gweithiwr trawsffiniol AEE |  | g | u | e | Mae hyn yn codi’n aml mewn Atodlenni ym maes addysg (e.e. mewn cynlluniau) |
| EEA migrant worker |  | gweithiwr mudol AEE |  | g | u | e | Mae hyn yn codi’n aml mewn Atodlenni ym maes addysg (e.e. mewn cynlluniau) |
| EEA national |  | gwladolyn AEE |  | g | u | e | Mae hyn yn codi’n aml mewn Atodlenni ym maes addysg (e.e. mewn cynlluniau) |
| EEA self-employed person |  | person hunangyflogedig AEE |  | g | u | e | Mae hyn yn codi’n aml mewn Atodlenni ym maes addysg (e.e. mewn cynlluniau) |
| EEA State |  | Gwladwriaeth AEE |  | b | u | e | Defnyddir “Gwladwriaethau AEE” yn y lluosog, e.e. “y Gwladwriaethau AEE hynny” |
| enacting authorities |  | awdurdodau deddfu |  | g | ll | e |  |
| enacting authority |  | awdurdod deddfu |  | g | u | e |  |
| enclosure | The act of surrounding or marking off (land) with a fence or boundary; | cau tir |  |  |  | bf |  |
| ending on |  | gan orffen ar |  |  |  | ymad | Mae “ending on” yn llai manwl nag “ending with” o ran ystyr: nid yw’n ei gwneud hi’n glir pa bryd yn union yn ystod y diwrnod hwnnw y mae’r cyfnod yn gorffen. Mae’n bosibl y bydd “sy’n gorffen ar” yn gweithio’n well mewn rhai cystrawennau. |
| ending with |  | gan orffen â |  |  |  | ymad | Defnyddir “ending with” er mwyn disgrifio cyfnod sy’n gorffen ar ddechrau’r diwrnod hwnnw (h.y. yn union wedi hanner nos). Mae’n bosibl y bydd “sy’n gorffen â” yn gweithio’n well mewn rhai cystrawennau. |
| enforce |  | gorfodi |  |  |  | bf |  |
| enforcement notice |  | hysbysiad gorfodi |  | g | u | e |  |
| enforcement notices |  | hysbysiadau gorfodi |  |  | ll | e |  |
| engage | arrange to employ or hire | cymryd ymlaen |  |  |  | bf |  |
| entitlement |  | hawlogaeth |  | b | u | e |  |
| enter | e.g. enter a house | mynd i | e.e. mynd i dŷ (yn hytrach na ‘mynd i mewn i dŷ). |  |  | bf |  |
| entry | printed or written item | cofnod | Ond defnyddier ‘eitem’ pan fydd angen gwahaniaethu rhwng ‘record’ (‘cofnod’) ac ‘entry’ (‘eitem’) e.e. unrhyw eitem mewn unrhyw gofnod (*any item in any record*) | g | u | e |  |
| Environmental Impact Assessment | count noun | Asesiad o’r Effaith Amgylcheddol |  | g | u | e |  |
| Environmental Impact Assessment | mass noun | Asesu’r Effeithiau Amgylcheddol |  |  |  | bf |  |
| environmental scoping report |  | adroddiad cwmpasu amgylcheddol |  | g | u | e |  |
| EU national |  | gwladolyn UE |  | g | u | e | Defnyddir “gwladolion UE” yn y lluosog |
| European Communities Act 1972 |  | Deddf y Cymunedau Ewropeaidd 1972 |  | b | u | e |  |
| except |  | eithrio |  |  |  | bf |  |
| exception |  | eithriad |  | g | u | e |  |
| exclude | (= children from school) | gwahardd |  |  |  | bf |  |
| execute | to go through the formalities necessary to the validity of a document e.g. signing, sealing, etc | cwblhau |  |  |  | bf |  |
| exempt |  | esempt |  |  |  | ans |  |
| exempt |  | esemptio |  |  |  | bf |  |
| exemption |  | esemptiad |  | g | u | e |  |
| exemptions |  | esemptiadau |  |  | ll | e |  |
| exercise | (e.g. exercise of power) | arfer |  |  |  | bf |  |
| exerciseable |  | arferadwy |  |  |  | ans |  |
| expedient |  | hwylus |  |  |  | ans |  |
| Explanatory Note |  | Nodyn Esboniadol |  | g | u | e |  |
| Explanatory Notes |  | Nodiadau Esboniadol |  |  | ll | e |  |
| expose for sale |  | rhoi …ar ddangos i’w werthu |  |  |  | bf |  |
| extend |  | estyn/ymestyn |  |  |  | bf | Defnyddir “estyn” os oes gwrthrych ond “ymestyn” os nad oes gwrthrych |
| extend to | (e.e. These Regulations extend to England and Wales) | rhychwantu | (e.e. Mae’r Rheoliadau hyn yn rhychwantu Cymru a Lloegr) |  |  | bf |  |
| extent |  | rhychwant |  | b | u | e |  |
| extents |  | rhychwantau |  |  | ll | e |  |
| fall-out words |  |  |  |  |  |  | Gweler “full-out words” |
| full-out words |  | geiriau cloi |  |  | ll | e | Gwelir “fall-out” weithiau ond “full-out” yw’r term cywir |
| feed |  | bwyd anifeiliaid |  | g | u | e |  |
| feed material |  | deunydd bwyd anifeiliaid |  | g | u | e |  |
| feeding(-)stuff |  | bwyd anifeiliaid |  | g | u | e |  |
| feedstuff |  | bwyd anifeiliaid |  | g | u | e |  |
| field | In Schedule 5 to GOWA 2006 | maes |  | g | u | e |  |
| fishery | the right of fishing in certain waters | pysgodfa; hawl i bysgota |  | b | u | bf/e |  |
| fishery | place or district where fish are caught; fishing-ground | pysgodfa |  | b | u | e |  |
| fodder |  | porthiant |  | g | u | e |  |
| food |  | bwyd |  | g | u | e |  |
| foodstuff |  | deunydd bwyd, cynnyrch bwyd, bwyd |  | g | u | e |  |
| footway |  | troetffordd |  | b | u | e |  |
| for the purposes of |  | at ddibenion |  |  |  | ymad |  |
| forage |  | porthiant, porfwyd |  | g | u | e |  |
| forfeit | to lose property or a right as a consequence of an offence or the breach of an undertaking | fforffedu |  |  |  | bf |  |
| form | set order of words | ffurf |  | b | u | e |  |
| form | printed document with blank spaces for information to be inserted | ffurflen |  | b | u | e |  |
| forms | set order of words | ffurfiau |  |  | ll | e |  |
| forms | printed document with blank spaces for information to be inserted | ffurfllenni |  |  | ll | e |  |
| freedoms |  | rhyddidau |  |  | ll | e |  |
| frustrate | terminate a contract as a result of an event that either renders its performance impossible or illegal or prevents its main purpose from being achieved. | llesteirio |  |  |  | bf |  |
| full-time |  | llawnamser |  |  |  | ans |  |
| function |  | swyddogaeth |  | b | u | e |  |
| functions |  | swyddogaethau |  |  | ll | e |  |
| general assessment drawing |  | lluniad asesiad cyffredinol |  | g | u | e |  |
| grain | single seedlike fruit of a cereal plant | gronyn |  | g | u | e |  |
| grain | mass of seedlike fruits produced by cereal plants | grawn | e.e. pentwr o rawn yn pydru yn y warws | g | u | e |  |
| grain | cereal plants | ŷd | e.e. mae lot o ŷd yn tyfu ar yr ynys | g | u | e | ‘llafur’ yn y De |
| grains |  | gronynnau |  |  | ll | e |  |
| green fodder |  | porthiant glas |  | g | u | e |  |
| guardianship |  | gwarcheidiaeth |  | b | u | e |  |
| guidance | advice or information aimed at resolving a problem or difficulty, especially as given by somone in authority | canllawiau | ‘cyfarwyddyd’ yng nghyd-destun gyrfaoedd etc |  | ll | e |  |
| guide | book, document etc providing information on a subject | arweiniad | ‘arweinlyfr’ ar gyfer llyfryn fel arweinlyfr i heneb | g | u | e |  |
| have effect |  | cael effaith |  |  |  | bf |  |
| have regard |  | rhoi sylw (i) |  |  |  | bf |  |
| having had regard |  | ar ôl rhoi sylw (i) |  |  |  | ymad |  |
| Having been passed by the National Assembly for Wales and having received the assent of Her  Majesty, it is enacted as follows: |  | Gan ei fod wedi ei basio gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru a derbyn cydsyniad Ei Mawrhydi, deddfir fel a ganlyn: |  |  |  | ymad |  |
| heading |  | pennawd |  | g | u | e |  |
| headings |  | penawdau |  |  | ll | e |  |
| hereditament | unit of land that has been seperately assessed for rating purposes | hereditament |  | g | u | e |  |
| hereditaments |  | hereditamentau |  |  | ll | e |  |
| hold | e.g. land, property, lease | dal |  |  |  | bf |  |
| holder | of land, property, lease, etc. | deiliad |  | g | u | e |  |
| holders | of land, property, lease, etc. | deiliaid |  |  | ll | e |  |
| holding | e.g. agricultural holding | daliad |  | g | u | e |  |
| holdings | e.g. agricultural holdings | daliadau |  |  | ll | e |  |
| household | “it was the judge’s finding hat the keeping of not only separate houses but also separate homes was not consistent with the parties’ living in the same household” | aelwyd |  | b | u | e |  |
| households |  | aelwydydd |  |  | ll | e |  |
| imminent health risk |  | risg ar fin digwydd i iechyd |  | b | u | e |  |
| impose |  | gosod |  |  |  | bf |  |
| in accordance with |  | yn unol â |  |  |  | ymad |  |
| In accordance with section \*\*(\*) of that Act, the Welsh Ministers have consulted those persons appearing to them to represent interests with which these Regulations are concerned as they considered appropriate. |  | Yn unol ag adran \*\*(\*) o’r Ddeddf honno, mae Gweinidogion Cymru wedi ymgynghori, fel y gwelsant yn briodol, â’r personau hynny **yr ymddangosai iddynt hwy** eu bod yn cynrychioli’r buddiannau y mae’r Rheoliadau hyn **yn ymwneud â hwy**. |  |  |  | Brawddeg safonol |  |
| In accordance with section 61(2) of that Act, a draft of this instrument has been laid before, and approved by resolution of, the National Assembly for Wales. |  | Yn unol ag adran 61(2) o’r Ddeddf honno, **gosodwyd** drafft o’r offeryn hwn gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru ac **fe’i cymeradwywyd** **ganddo** drwy benderfyniad. |  |  |  | Brawddeg safonol |  |
| in exercise of the powers |  | drwy arfer y pwerau |  |  |  | ymad |  |
| in exercise of the powers conferred by |  | drwy arfer y pwerau a roddir gan |  |  |  | ymad |  |
| in force |  | mewn grym |  |  |  | ymad |  |
| in good faith |  | yn ddidwyll |  |  |  | adf |  |
| in possession |  | mewn meddiant |  |  |  | ymad |  |
| in relation |  | mewn perthynas â  o ran (Cymru) |  |  |  | ymad |  |
| in reliance on |  | drwy ddibynnu ar |  |  |  | ymad |  |
| in respect of |  | mewn cysylltiad â |  |  |  | ymad |  |
| in so far as they are applicable to Wales |  | i’r graddau y maent yn gymwys i Gymru |  |  |  | ymad |  |
| in so far as they are exerciseable in Wales |  | i’r graddau y maent yn arferadwy yng Nghymru |  |  |  | ymad |  |
| in that behalf |  | yn y cyswllt hwnnw |  |  |  | ymad |  |
| incidental provision | a provision dealing with a subordinate incident of the main provisions | darpariaeth gysylltiedig |  | b | u | e | Gweler y cofnodion ar gyfer “associated provision” a “related provision” hefyd. |
| incidental provisions |  | darpariaethau cysylltiedig |  |  | ll | e |  |
| incorporate | constituted as a legal or formal constitution | corfforedig |  |  |  | a | Gweler hefyd y cofnodion ar gyfer “corporate” a’r cofnod ar gyfer “incorporated” |
| incorporated | constituted as a legal or formal constitution | corfforedig |  |  |  | a | Gweler hefyd y cofnodion ar gyfer “corporate” a’r cofnod ar gyfer “incorporate” |
| incur | cost, expenditure etc | mynd i | costau, gwariant etc |  |  | bf |  |
| index of defined expressions |  | mynegai o ymadroddion wedi eu diffinio |  | g | u |  |  |
| index of defined terms |  | mynegai o dermau wedi eu diffinio |  | g | u |  |  |
| inferior lease |  | les isradd |  | b | u | e |  |
| inquiries |  | ymchwiliadau |  |  | ll | e |  |
| inquiry |  | ymchwiliad |  | g | u | e |  |
| insert |  | mewnosod | Defnyddir yr arddoddiad “yn” (neu “i mewn”) yn hytrach nag “i” ar ôl “mewnosod”, er enghraifft, mewnosod Atodlen newydd **yn y** rheoliadau |  |  | bf |  |
| inspect | (examine something to ensure that it reaches an official standard e.g. Estyn official looking into a school) | arolygu |  |  |  | bf |  |
| inspect | (look closely at something e.g. members of public looking at plans, etc) | edrych ar |  |  |  | bf |  |
| inspection |  | arolygiad |  | g | u | e |  |
| inspections |  | arolygiadau |  |  | ll | e |  |
| inspector |  | arolygydd |  | g | u | e |  |
| inspectors |  | arolygwyr |  |  | ll | e |  |
| instruction | E.g. If a direction is made under subsection (2), the local authority must comply with the ***instructions*** of the Welsh Ministers or the nominee in relation to the exercise of the functions. | cyfarwyddiad |  | g | u | e |  |
| instructions | (e.g. from officials to lawyers) | cyfarwyddiadau |  |  | ll | e |  |
| instrument |  | offeryn |  | g | u | e |  |
| instruments |  | offerynnau |  |  | ll | e |  |
| interest | (e.g interest in land) | buddiant |  | g | u | e |  |
| interests | (e.g. interests in land) | buddiannau |  |  | ll | e |  |
| interim measure |  | mesur interim |  | g | u | e |  |
| interim measures |  | mesurau interim |  |  | ll | e |  |
| interpretation | (e.g. as a title in an instrument) | dehongli |  |  |  | bf |  |
| interpretation | an instance of interpreting | dehongliad |  | g | u | e |  |
| interpretations |  | dehongliadau |  |  | ll | e |  |
| intervention | mass noun – action or process of intervening e.g. state intervention in the economy | ymyrraeth |  | b | u | e |  |
| intervention | count noun – action of intervening e.g. her numerous interventions in the debate were not helpful | ymyriad |  | g | u | e |  |
| interventions |  | ymyriadau |  |  | ll | e |  |
| investigate |  | ymchwilio |  |  |  | bf |  |
| investigation |  | ymchwiliad, ymchwiliadau |  | g | u | e |  |
| investigator |  | ymchwilydd |  | g | u | e |  |
| investigators |  | ymchwilwyr |  |  | ll | e |  |
| in italics | (e.e. the text in italics) | mewn llythrennau italig | (e.e. y testun mewn llythrennau italig) |  |  | ymad | Gweler y cofnodion ar gyfer “italic” ac “italics” hefyd |
| issue | formally send out or make known (notice, etc) | dyroddi | Defnyddio “cyhoeddi” pan fydd “issue” yn cyfeirio at beri bod dogfen ar gael yn gyffredinol i’r cyhoedd a “dosbarthu” pan fydd yn golygu “rhannu rhywbeth rhwng nifer o bobl”. |  |  | bf |  |
| italic | (e.g. italic heading) | italig | (e.e. pennawd italig) |  |  | a | Gweler y cofnodion ar gyfer “in italics” ac “italics” hefyd |
| italics | (e.g. italics show changes to the text) | llythrennau italig | (e.e. mae’r llythrennau italig yn nodi’r newidiadau i’r testun) |  | ll | e | Gweler y cofnodion ar gyfer “in italics” ac “italic” hefyd |
| joint tenancies |  | cyd-denantiaethau |  |  | ll | e |  |
| joint tenancy |  | cyd-denantiaeth |  | b | u | e |  |
| joint tenant |  | cyd-denant |  | g | u | e |  |
| jointly and severally |  | ar y cyd ac yn unigol |  |  |  | ymad |  |
| judgement |  | dyfarniad |  | g | u | e |  |
| judgements |  | dyfarniadau |  |  | ll | e |  |
| known as | (e.g. the property known as Pont Arenig) | o’r enw | (e.e. yr eiddo o’r enw Pont Arenig) |  |  | ymad | Dyma a ddefnyddir yn y cyd-destun hwn yng ngwaith ffyrdd. Mae cyfieithiadau eraill yn bosibl mewn cyd-destunau eraill. |
| L. | (=legal) mewn teitl offeryn statudol | Cyfr. |  |  |  | byr |  |
| lawful |  | cyfreithlon |  |  |  | ans |  |
| LCO |  | GCD |  |  |  | byr |  |
| lease |  | les |  | b | u | e |  |
| lease |  | lesio |  |  |  | bf |  |
| leases |  | lesoedd |  |  | ll | e |  |
| leaseholder |  | lesddeiliad |  | g | u | e |  |
| leaseholders |  | lesddeiliaid |  |  | ll | e |  |
| lessee |  | lesddeiliad |  | g | u | e |  |
| lessees |  | lesddeiliaid |  |  | ll | e |  |
| lessor |  | lesydd |  | g | u | e |  |
| legal |  | cyfreithiol |  |  |  | ans |  |
| Legal Advisor |  | Cynghorydd Cyfreithiol |  | g | u | e |  |
| Legal Advisors |  | Cynghorwyr Cyfreithiol |  |  | ll | e |  |
| legislate |  | deddfu |  |  |  | bf |  |
| legislation |  | deddfwriaeth |  | b | u | e |  |
| legislative |  | deddfwriaethol |  |  |  | ans |  |
| Legislative Competence Order |  | Gorchymyn Cymhwysedd Deddfwriaethol |  | g | u | e |  |
| legislature |  | deddfwrfa |  | b | u | e |  |
| legislatures |  | deddfwrfeydd |  |  | ll | e |  |
| length | (of a road) | darn | darn (o ffordd) | g | u | e |  |
| levies |  | ardollau |  |  | ll | e |  |
| levy |  | ardoll |  | b | u | e |  |
| liability | (a) the condition of being liable or answerable by law; (b) a court’s finding that a defendant is responsible for loss suffered by a claimant, and the obligation to compensate for that loss; (c) that which is owed or due (e.g. money, goods, or service) which one person is under an obligation to pay or render to another. | atebolrwydd | e.e. (a) liability in tort **arises** from the breach of a duty = mae atebolrwydd mewn camwedd yn codi o dor dyletswydd; (b) liability was found in favour of the Claimant = dyfarwnwyd atebolrwydd o blaid yr Hawlydd | g | u | e | Defnyddir “atebolrwydd” i gyfleu “liability” oni bai nad yw’n briodol yn y cyd-destun. Gweler hefyd y cofnod ar gyfer “obligation” |
| liabilities | (c) that which is owed or due (e.g. money, goods, or service) which one person is under an obligation to pay or render to another. | atebolrwyddau | e.e.(c) the estimated total liabilities, which is the cost if all current claims are successful, stand at £65bn” = £65bn yw’r amcangyfrif o gyfanswm yr atebolrwyddau, sef y gost os bydd pob hawliad cyfredol yn llwyddiannus |  | ll | e | Defnyddir “atebolrwyddau” i gyfleu “liabilities” oni bai nad yw’n briodol yn y cyd-destun. Gweler hefyd y cofnod ar gyfer “obligations” |
| liable for | bound or obliged by law or equity, or in accordance with a rule or convention; answerable for | atebol am | e.e. mae’r rheoliadau yn y Rhan hon yn sicrhau bod person ar lefel briodol uchel yn y sefydliad yn **atebol am** ansawdd y gwasanaeth |  |  | a |  |
| liable to | legally subject to | agored i | e.e. mae person sydd wedi ei euogfarnu o’r naill drosedd neu’r llall yn **agored** ar euogfarn ddiannod **i** ddirwy ddiderfyn |  |  | a | Gall fod ystyr arall i “liable to” yn y defnydd cyffredinol, e.e. “liable to explode”, “liable to occur” ( = tueddol, tebygol etc). Gweler hefyd y trydydd cofnod ar gyfer “subject to” |
| liable to be proceeded against and punished accordingly | yng nghyd-destun y gyfraith droseddol | yn agored i gael ei erlyn a’i gosbi yn unol â hynny | Defnyddir “erlyn” am mai ystyr “proceed against” yw “institute legal action, take legal proceedings (against)” ac ystyr “prosecute” yw “institute or conduct legal procedings (in respect of a crime or an action) (against)”. |  |  | ymad |  |
| licence |  | trwydded |  | b | u | e |  |
| licences |  | trwyddedau |  |  | ll | e |  |
| license |  | trwyddedu |  |  |  | bf |  |
| licensee |  | trwyddedai |  | g | u | e |  |
| licensees |  | trwyddedeion |  |  | ll | e |  |
| licensor |  | trwyddedydd |  | g | u | e |  |
| licensors |  | trwyddedwyr |  |  | ll | e |  |
| liquidate |  | datod |  |  |  | bf |  |
| liquidation |  | datodiad |  | g | u | e |  |
| liquidator |  | datodwr |  | g | u | e |  |
| lists |  | rhestrau |  |  | ll | e |  |
| list of wastes |  | rhestr wastraffoedd |  | b | u | e |  |
| list of wastes decision |  | penderfyniad y rhestr wastraffoedd |  | g | u | e |  |
| litter |  | sbwriel | [NID ysbwriel] | g | u | e |  |
| loads |  | llwythi | [NID llwythau = tribes] |  | ll | e |  |
| Made | (of Orders or Regulations) | Gwnaed |  |  |  | ans |  |
| make | regulations, orders, acts, etc | gwneud |  |  |  | bf |  |
| make provision |  | gwneud darpariaeth |  |  |  | bf |  |
| mandatory |  | mandadol |  |  |  | ans |  |
| matter | Within ‘fields’ in Schedule 5 to GOWA 2006 | mater |  | g | u | e |  |
| meaning | e.g. “Special educational needs” (“*anghenion addysgol arbennig*”)has the meaning given to it by section 312(1) of the Act. |  | e.e. Mae i “anghenion addysgol arbennig” yr ystyr a roddir i “special educational needs” gan adran 312(1) o’r Ddeddf. |  |  |  |  |
| means | e.g. In these Regulations – “cat”(“*cath*”) means… | ystyr | e.e. Yn y Rheoliadau hyn – ystyr “cath” (“*cat*”) yw…. | g | u | e |  |
| measure | legislative instrument | mesur (Cynulliad) e.g. Highways and Transport Measure - Mesur Priffyrdd a Thrafnidiaeth |  | g | u | e |  |
| meet | eg. conditions | bodloni |  |  |  | bf |  |
| meet | eg. expenses | talu |  |  |  | bf |  |
| meet | eg. needs | diwallu |  |  |  | bf |  |
| meet | e.g requirements | bodloni |  |  |  | bf |  |
| meet | eg. standards | cyrraedd |  |  |  | bf |  |
| meet | e.g. targets | cyflawni |  |  |  | bf |  |
| member State |  | Aelod-wladwriaeth |  | g | u | e |  |
| member States |  | Aelod-wladwriaethau |  |  | ll | e |  |
| Memorandum of Corrections |  | Memorandwm Cywiriadau |  | g | u | e |  |
| minor amendment |  | mân ddiwygiad |  | g | u | e |  |
| minor amendments |  | mân ddiwygiadau |  |  | ll | e |  |
| modifiation |  | addasiad |  | g | u | e |  |
| modifications |  | addasiadau |  |  | ll | e |  |
| modify |  | addasu |  |  |  | bf |  |
| N.I. | =Northern Ireland e.g. Statutory Instrument 2004 No. 310 (N.I. 1) | G.I. | Offeryn Statudol 2004 Rhif 310 (G.I. 1) |  |  | byr |  |
| natural parent |  | rhiant naturiol |  | g | u | e | Gweler hefyd y cofnodion ar gyfer “biological parent” a “birth parent” |
| negative procedure |  | gweithdrefn negyddol |  | b | u | e |  |
| No. | number | Rhif |  | g | u | e |  |
| Note as to earlier commencement orders |  | Nodyn am y gorchmynion cychwyn cynharach |  |  |  | Pennawd |  |
| notice |  | hysbysiad |  | g | u | e |  |
| notices |  | hysbysiadau |  |  | ll | e |  |
| notify |  | hysbysu |  |  |  | bf |  |
| notwithstanding |  | er gwaethaf |  |  |  | Ymad |  |
| Now therefore |  | Yn awr felly |  |  |  | ymad |  |
| of the opinion | (e.g. if the Welsh Ministers are of the opinion…) | o’r farn | (e.e. os yw Gweinidogion Cymru o’r farn…) |  |  | ymad |  |
| O.J. | Official Journal | O.J. |  |  |  | byr |  |
| obligation | the condition of being legally bound; an act or course of action to which one is legally bound | rhwymedigaeth | e.e. Regulation 7 imposes an obligation on food authorities to enforce these Regulations = Mae rheoliad 7 yn gosod rhwymedigaeth ar awdurdodau bwyd i orfodi’r Rheoliadau hyn | b | u | e | Gweler hefyd y cofnod ar gyfer “liability” |
| obligations |  | rhwymedigaethau | e.e. Summary of Rights and Obligations, and Transitional Provision = Crynodeb o Hawliau a Rhwymedigaethau, a Darpariaeth Drosiannol |  | ll | e | Gweler hefyd y cofnod ar gyfer “liabilities” |
| observe | pay practical regard to (a law, custom, principle, etc.); adhere to, keep, follow | cadw, cadw at, cadw o fewn, etc (gan ddibynnu ar y cyd-destun) | e.e. cadw amod, cadw gwylnos, cadw’r Sul, cadw at god ymarfer, cadw at safonau, cadw o fewn terfynau amser |  |  | bf |  |
| observe | watch attentively or carefully, e.g. the inspector observed the class during a science lesson | arsylwi |  |  |  | bf |  |
| observe | see, e.g. the vehicle was observed on High Street at 20:35 | gweld |  |  |  | bf |  |
| occupancies |  | meddianaethau |  |  | ll | e |  |
| occupancy |  | meddiannaeth |  | b | u | e |  |
| occupancy condition |  | amod meddiannu |  | g | u | e |  |
| occupancy conditions |  | amodau meddiannu |  |  | ll | e |  |
| occupation |  | meddiannu |  |  |  | bf |  |
| occupier |  | meddiannydd |  | g | u | e |  |
| occupiers |  | medddianwyr |  |  | ll | e |  |
| occupy |  | meddiannu |  |  |  | bf |  |
| occupy |  | meddiannu |  |  |  | bf |  |
| offence | A public wrong punishable by the state in criminal proceedings e.g. any person who fails to comply with sub-paragraph (5) is guilty of an offence. | trosedd |  | b | u | e |  |
| offence | A breach of law e.g an offence which, if committed in England and Wales would constitute a criminal offence. | tramgwydd |  | g | u | e |  |
| offend | To commit a criminal offence | troseddu |  |  |  | bf |  |
| offend | To commit a breach of law | tramgwyddo |  |  |  | bf |  |
| offender | One who commits a criminal offence | troseddwr |  | g | u | e |  |
| offender | One who commits a breach of law | tramgwyddwr |  | g | u | e |  |
| offside lane |  | lôn allanol |  | b | u | e |  |
| off-slip road |  | ffordd ymadael |  | b | u | e |  |
| off-slip roads |  | ffyrdd ymadael |  |  | ll | e |  |
| omit |  | hepgor |  |  |  | bf |  |
| on indictment |  | ar dditiad | (nid ‘drwy dditiad’) |  |  | ymad |  |
| on-slip road |  | ffordd ymuno |  | b | u | e |  |
| on-slip roads |  | ffyrdd ymuno |  |  | ll | e |  |
| opinion |  | barn |  | b | u | e |  |
| opinions |  | barnau |  | b | ll | g |  |
| order |  | gorchymyn |  | g | u | e |  |
| orders |  | gorchmynion |  |  | ll | e |  |
| Overview of this Act |  | Trosolwg o’r Ddeddf hon |  | g | u | e |  |
| owner |  | perchennog |  | g | u | e |  |
| owner-occupier |  | perchen-feddiannydd |  | g | u | e |  |
| owner-occupiers |  | perchen-feddianwyr |  |  | ll | e |  |
| owners |  | perchnogion |  |  | ll | e |  |
| ownership |  | perchnogaeth |  | b | u | e | Mae GPC a PWT yn gytûn mai ‘perchnogaeth’ yn hytrach na ‘perchenogaeth’ yw’r sillafiad arferol. Mae PWT (III.34) yn dangos bod hyn yn rhan o batrwm ehangach |
| p. | page | t. |  |  |  | byr |  |
| paragraph |  | paragraff |  | g | u | e |  |
| paragraphs |  | paragraffau |  |  | ll | e |  |
| Parliament | The legislature of the UK consisting of the sovereign, the House of Lords and the House of Commons | Senedd y DU |  | b | u | e |  |
| parliament | a legislature | senedd |  | b | u | e |  |
| part | of an instrument | rhan |  | b | u | e |  |
| parts | of an instrument | rhannau |  |  | ll | e |  |
| pass a resolution |  | pasio penderfyniad |  |  |  | bf |  |
| permitting | issuing of permits e.g. environmental permitting | trwyddedu |  |  |  | bf |  |
| person |  | person |  | g | u | e |  |
| personal property |  | eiddo personol |  | g | u | e |  |
| persons |  | personau |  |  | ll | e |  |
| pet food |  | bwyd anifeiliaid anwes |  | g | u | e |  |
| plan | diagram or drawing | plan |  | g | u | e |  |
| plan | detailed proposal | cynllun |  | g | u | e |  |
| plans | diagrams or drawings | planiau |  |  | ll | e |  |
| plans | detailed proposals | cynlluniau |  |  | ll | e |  |
| plant food |  | bwyd planhigion |  | g | u | e |  |
| possess |  | meddu (ar) |  |  |  | bf |  |
| possession |  | meddiant |  | g | u | e |  |
| possessions |  | meddiannau |  |  | ll | e |  |
| possessor |  | person sy’n meddu |  | g | u | e |  |
| possessors |  | personau sy’n meddu |  |  | ll | e |  |
| power |  | pŵer |  | g | u | e |  |
| powers |  | pwerau |  |  | ll | e |  |
| preamble |  | rhaglith |  | b | u | e |  |
| preambles |  | rhaglithoedd |  |  | ll | e |  |
| premises |  | mangre |  | b | e | e |  |
| premises |  | mangreoedd |  |  | ll | e |  |
| prepare | (=write a document) | llunio |  |  |  | bf |  |
| prepare | (=make ready) | paratoi |  |  |  | bf |  |
| prescribe |  | rhagnodi |  |  |  | bf |  |
| primary legislation |  | deddfwriaeth sylfaenol |  | b | u | e |  |
| principal regulations |  | prif reoliadau |  |  | ll | e |  |
| prison | a building to which people are legally committed as punishment for crimes they have committed or while awaiting trial | carchar, (carchardy) |  | g | u | e |  |
| prison | confinement in a prison (Mass noun). | carchar |  | g | u | e |  |
| prisons | a building to which people are legally committed as punishment for crimes they have committed or while awaiting trial | carchardai |  |  | ll | e |  |
| proceedings | legal action or litigation taken in a court, tribunal, &c. to settle a dispute e.g. proceedings brought against a person in respect of an offence; a formal investigation or consideration of a matter conducted by an organisation e.g. disciplinary proceedings | achos | Mae ‘proceedings’ fel arfer yn cael ei ddefnyddio fel enw unigol yn yr ystyr hon, ond dyma’r ffurf luosog hefyd. Felly bydd angen ystyried ai ‘achos’ ynteu ‘achosion’ y mae eu hangen yn y cyd-destun dan sylw. Mewn testunau cyffredinol fe all ystyr ‘proceedings’ fod yn nes at ‘procedure’ e.e. ‘capability proceedings’ ac felly gellid defnyddio ‘gweithdrefn(au)’. | g | u | e |  |
| proceedings | business transacted by a society, committee, legislature, &c.; published record of such business | trafodion |  |  | ll | e |  |
| produce | (=bring into existence, e.g. write a report) | llunio |  |  |  | bf |  |
| produce | (=show a document) | dangos |  |  |  | bf |  |
| property |  | eiddo |  | g | u | e |  |
| proposed LCO |  | GCD arfaethedig e.g. Proposed Highways and Transport Legislative Competence Order - Gorchymyn Cymhwysedd Deddfwriaethol Arfaethedig ynghylch Priffyrdd a Thrafnidiaeth ; Committee's Proposed Highways and Transport Legislative Competence Order - Gorchymyn Cymhwysedd Deddfwriaethol Arfaethedig y Pwyllgor ynghylch Priffyrdd a Thrafnidiaeth |  | g | u | e |  |
| proposed Measure |  | Mesur arfaethedig e.g.  Proposed Highways and Transport Measure - Mesur Arfaethedig **ynghylch** Priffyrdd a Thrafnidiaeth |  | g | u | e |  |
| protected tenancies |  | tenantiaethau gwarchodedig |  |  | ll | e |  |
| protected tenancy |  | tenantiaeth warchodedig |  | b | u | e |  |
| provide |  | darparu |  |  |  | bf |  |
| provision | condition or requirement | darpariaeth |  | b | u | e |  |
| provisions | conditions or requirements | darpariaethau |  |  | ll | e |  |
| public interest | (e.g. in the public interest) | budd y cyhoedd | (e.e. er budd y cyhoedd) | g | u | e |  |
| purport | profess to be or do | honni |  |  |  | bf |  |
| pursuant to |  | yn unol â |  |  |  | ymad |  |
| quash |  | diddymu |  |  |  | bf |  |
| real property |  | eiddo tirol |  | g | u | e |  |
| receive | esp. of official documents | cael |  |  |  | bf |  |
| recital | part of a legal document that explains its purpose and gives factual information | cronicliad |  | g | u | e |  |
| recitals | part of a legal document that explains its purpose and gives factual information | cronicliadau |  |  | ll | g |  |
| recommendation |  | argymhelliad |  | g | u | e |  |
| recommendations |  | argymhellion |  |  | ll | e |  |
| record |  | cofnod | e.e. unrhyw eitem mewn unrhyw gofnod (*any item in any record*) | g | u | e |  |
| redress |  | iawn |  | g | u | e |  |
| refer | pass smth. on for a decision | atgyfeirio |  |  |  | bf | Defnyddir “atgyfeirio” yn lle “cyfeirio” gan amlaf.  D.S. “atgyfeirio at berson”, “atgyfeirio i le, pwyllgor, corff ac ati” |
| reference number |  | cyfeirnod |  | g | u | e | Os bydd angen gwahaniaethu mewn brawddeg fel “the reference is formed from the reference number and a letter of the alphabet/the date etc”, bydd “rhif cyfeirio” neu “cyfeirif” yn bosibl. |
| referral |  | atgyfeiriad |  | g | u | e |  |
| referrals |  | atgyfeiriadau |  |  | ll | e |  |
| registers |  | cofrestrau |  |  | ll | e |  |
| regulation |  | rheoliad |  | g | u | e |  |
| regulations |  | rheoliadau |  |  | ll | e |  |
| regulatory appraisal |  | arfarniad rheoliadol |  | g | u | e |  |
| regulatory appraisals |  | arfarniadau rheoliadol |  |  | ll | e |  |
| related expression |  | ymadrodd perthynol |  | g | u | e | Defnyddir “perthynol” am “related” yma os bydd yn cyfleu perthynas ieithyddol â gair/ymadrodd arall. Weithiau, bydd “ymadrodd cysylltiedig” yn fwy priodol. |
| related expressions |  | ymadroddion perthynol |  |  | ll | e | Defnyddir “perthynol” am “related” yma os bydd yn cyfleu perthynas ieithyddol â gair/ymadrodd arall. Weithiau, bydd “ymadroddion cysylltiedig” yn fwy priodol. |
| related provision |  | darpariaeth gysylltiedig |  | b | u | e | Nid yw hwn yn derm fel y cyfryw ond dyma gyfieithiad posibl. Gweler hefyd y cofnodion ar gyfer “associated provision” ac “incidental provision”. |
| related provisions |  | darpariaethau cysylltiedig |  |  | ll | e |  |
| relating to |  | yn ymwneud â  ynghylch  ynglŷn â |  |  |  | ymad |  |
| remand centre |  | canolfan remánd |  | b | u | e |  |
| remedy |  | rhwymedi |  | g | u | e |  |
| remedy |  | unioni |  |  |  | bf |  |
| repeal |  | diddymu |  |  |  | bf |  |
| repossess |  | adfeddiannu |  | bf |  |  |  |
| representations | formal statements made to a higher authority  e.g. to make representations | sylwadau | e.e. cyflwyno sylwadau (nid gwneud sylwadau). |  | ll | e |  |
| require |  | (ei) gwneud yn ofynnol | e.e. mae rheoliad 3 yn ei gwneud yn ofynnol i Weinidogion Cymru gyhoeddi’r adroddiad. | bf |  |  |  |
| requirement |  | gofyniad |  | g | u | e |  |
| requirements |  | gofynion |  |  | ll | e |  |
| reside |  | preswylio |  |  |  | bf |  |
| residence | the fact of living in a place | preswyliad |  | g | u | e |  |
| residence | house etc | preswylfa |  | b | u | e |  |
| residences | the fact of living in a place | preswyliadau |  |  | ll | e |  |
| residences | houses etc | preswylfeydd |  |  | ll | e |  |
| residencies | the fact of living in a place | preswyliadau |  |  | ll | e |  |
| residencies | houses etc | preswylfeydd |  |  | ll | e |  |
| residency | the fact of living in a place | preswyliad |  | g | u | e |  |
| residency | house etc | preswylfa |  | b | u | e |  |
| residential |  | preswyl |  |  |  | ans |  |
| residential property |  | eiddo preswyl |  | g | u | e |  |
| residential zone |  | parth preswyl |  | g | u | e |  |
| residential zones |  | parthau preswyl |  |  | ll | e |  |
| residents’ association |  | cymdeithas breswylwyr |  | b | u | e |  |
| residents’ associations |  | cymdeithasau preswylwyr |  |  | ll | e |  |
| residual |  | gweddilliol |  |  |  | ans |  |
| review |  | adolygu |  |  |  | bf |  |
| review |  | adolygiad |  | g | u | e |  |
| reviewer |  | adolygydd |  | g | u | e |  |
| reviewers |  | adolygwyr |  |  | ll | e |  |
| reviews |  | adolygiadau |  |  | ll | e |  |
| revise | re-examine and make alterations (to a written text) | (a) diwygio  (b) newid | Defnyddio “diwygio” fel y dewis cyntaf, ond os bydd angen gwahaniaethu rhwng “amend” a “revise”, defnyddio “diwygio” am “amend” a “newid” am “revise”. |  |  | bf |  |
| revocation | (eg. as a title in an instrument) | dirymu |  |  |  | bf |  |
| revocation | an act of revoking | dirymiad |  | g | u | e |  |
| revocations |  | dirymiadau |  |  | ll | e |  |
| revoke |  | dirymu |  |  |  | bf |  |
| Royal Assent |  | Cydsyniad Brenhinol | Fel arfer defnyddir y fannod o’i flaen e.e. ar y diwrnod y mae’n cael y Cydsyniad Brenhinol. | g | u | e |  |
| rule |  | rheol |  | b | u | e |  |
| S. | =Scotland e.g.  SI 1998/5 (S.2) | A | OS 1998/5 (A. 2) |  |  | byr |  |
| S.I. | Statutory Instrument | O.S. | Offeryn Statudol |  |  | byr |  |
| S.R. | Statutory Rule Northern Ireland | Rh.St. | Rheol Statudol |  |  | byr |  |
| saving provision |  | darpariaeth arbed |  | b | u | e | Ailadroddir “darpariaeth” mewn ymadroddion megis “**darpariaeth** ddarfodol, **darpariaeth** drosiannol neu **ddarpariaeth** arbed” (am mai berf yw “arbed” ond ansoddeiriau yw “darfodol” a “trosiannol”). |
| saving provisions |  | darpariaethau arbed |  |  | ll | e |  |
| schedule |  | atodlen | Os un Atodlen yn unig sydd, yr arfer yn Saesneg yw rhoi ‘Schedule’ ond yn Gymraeg, ‘Yr Atodlen’. | b | u | e |  |
| schedules |  | atodlenni |  |  | ll | e |  |
| scheme |  | cynllun |  | g | u | e |  |
| schemes |  | cynlluniau |  |  | ll | e |  |
| scrutineer |  | craffwr |  | g | u | e |  |
| scrutineers |  | craffwyr |  |  | ll | e |  |
| scrutinise |  | craffu |  |  |  | bf |  |
| scrutiny |  | craffu |  |  |  | bf |  |
| secondary legislation |  | is-ddeddfwriaeth |  | b | u | e |  |
| Secretaries of State |  | Ysgrifenyddion Gwladol |  |  | ll | e |  |
| Secretary of State |  | Ysgrifennydd Gwladol |  | g | u | e |  |
| section | of an instrument | adran |  | b | u | e |  |
| sections | of an instrument | adrannau |  |  | ll | e |  |
| secure tenancies |  | tenantiaethau diogel |  |  | ll | e |  |
| secure tenancy |  | tenantiaeth ddiogel |  | b | u | e |  |
| security of tenure |  | diogelwch deiliadaeth |  | g | u | e |  |
| seize | Take possession of smth by warrant or legal right, confiscate, impound. | ymafael yn |  |  |  | bf |  |
| self-employed person | as opposed to ‘worker’ in EU law | person hunangyflogedig |  | g | u | e |  |
| Senedd, the | Main public building of the National Assembly for Wales | Y Senedd |  | b | u | e |  |
| sequester | To remove (property, etc) from the possession of the owner temporarily; to seize and hold the effects of a debtor until the claims of creditors be satisfied. | secwestru, gorfodogi |  |  |  | bf |  |
| serve | to deliver a document (esp a legal document) to whom it is addressed according to a formal process. | cyflwyno |  |  |  | bf |  |
| several fishery | an exclusive right to fish derived from ownership of the soil. | pysgodfa unigol |  | b | u | e |  |
| share | (In a company etc) | cyfranddaliad |  | g | u | e |  |
| ship |  | llong |  | b | u | e |  |
| S. I. | Statutory Instrument | O.S. | Offeryn Statudol |  |  | byr |  |
| S.I. No. | Statutory Instrument Number | Rhif O.S. | Rhif Offeryn Statudol | g | u | e |  |
| sign | put a signature to a document | llofnodi |  |  |  | bf |  |
| sitting tenant |  | tenant (cyfredol) |  | g | u | e |  |
| sitting tenants |  | tenantiaid (cyfredol) |  |  | ll | e |  |
| slaughter |  | cigydda |  |  |  | bf |  |
| slaughterman |  | cigyddwr |  | g | u | e |  |
| slaughtermen |  | cigyddwyr |  |  | ll | e |  |
| sliproad |  | ffordd ymadael, ffordd ymuno, neu slipffordd (os na fydd yn glir ai ymadael ynteu ymuno sy’n digwydd, neu os bydd angen cyfeirio at ‘exit road’ e.e.) |  | b | u | e |  |
| special guardianship |  | gwarcheidiaeth arbennig |  | b | u | e |  |
| specified |  | penodedig |  |  |  | ans |  |
| specified Community provision |  | darpariaeth Gymunedol benodedig |  | b | u | e |  |
| specify |  | pennu |  |  |  | bf |  |
| speed limit |  | terfyn cyflymder |  | g | u | e |  |
| standstill period |  | cyfnod segur |  | g | u | e |  |
| statement of reasons |  | datganiad o’r rhesymau |  | g | u | e |  |
| statute |  | statud |  | g | u | e |  |
| statutes |  | statudau |  |  | ll | e |  |
| statutory |  | statudol |  |  |  | ans |  |
| statutory instrument |  | offeryn statudol |  | g | u | e |  |
| statutory instruments |  | offerynnau statudol |  |  | ll | e |  |
| stipple |  | dotwaith |  | g | u | e |  |
| stippled |  | â dotwaith |  |  |  | ymad |  |
| stipulate |  | mynnu, pennu |  |  |  | bf |  |
| subject of | giving rise to, the focus of e.g. *the incident was the subject of international condemnation* | yn destun |  |  |  | ymad |  |
| subject to | under the control or authority of, governed or regulated by e.g. *a person subject to immigration*  *control; a Statutory Instrument subject to the negative procedure.* | yn ddarostyngedig i |  |  |  | ymad |  |
| subject to | dependent on, conditional on e.g. *the merger is subject to the approval of the shareholders* | yn amodol ar |  |  |  | ymad |  |
| subject to | likely or prone to be affected by, tending to, vulnerable or exposed to e.g. *he was subject to bouts of nausea; she was subject to constant questioning* | tueddol i, tueddol o gael, agored i etc |  |  |  | ymad |  |
| sub-lease |  | is-les |  | b | u | e |  |
| subordinate legislation |  | is-ddeddfwriaeth |  | b | u | e |  |
| sub-paragraph |  | is-baragraff |  | g | u | e |  |
| sub-paragraphs |  | is-baragraffau |  |  | ll | e |  |
| subsection |  | is-adran |  | b | u | e |  |
| subsections |  | is-adrannau |  |  | ll | e |  |
| substitute |  | rhoi X yn lle Y |  |  |  | bf |  |
| superaffirmative procedure |  | gweithdrefn uwchgadarnhaol |  | b | u | e |  |
| supplementary provision |  | darpariaeth atodol |  | b | u | e |  |
| supplementary provisions |  | darpariaethau atodol |  |  | ll | e |  |
| survey |  | arolwg |  | g | u | e |  |
| survey |  | arolygu |  |  |  | bf |  |
| surveyor | person conducting a survey | arolygydd | person sy’n cynnal arolwg | g | u | e |  |
| surveyors |  | arolygwyr |  |  | ll | e |  |
| surveys |  | arolygon |  |  | ll | e |  |
| suspend |  | atal dros dro |  |  |  | bf |  |
| Swiss employed person |  | person cyflogedig Swisaidd |  | g | u | e | Mae hyn yn codi’n aml mewn Atodlenni ym maes addysg (e.e. mewn cynlluniau) |
| Swiss frontier employed person |  | person cyflogedig trawsffiniol Swisaidd |  | g | u | e | Mae hyn yn codi’n aml mewn Atodlenni ym maes addysg (e.e. mewn cynlluniau) |
| Swiss frontier self-employed person |  | person hunangyflogedig trawsffiniol Swisaidd |  | g | u | e | Mae hyn yn codi’n aml mewn Atodlenni ym maes addysg (e.e. mewn cynlluniau) |
| Swiss national |  | gwladolyn Swisaidd |  | g | u | e | Mae hyn yn codi’n aml mewn Atodlenni ym maes addysg (e.e. mewn cynlluniau) |
| Swiss self-employed person |  | person hunangyflogedig Swisaidd |  | g | u | e | Mae hyn yn codi’n aml mewn Atodlenni ym maes addysg (e.e. mewn cynlluniau) |
| take into possession |  | cymryd i feddiant |  |  |  | bf |  |
| take possession |  | cymryd meddiant |  |  |  | bf |  |
| temporary provision |  | darpariaeth dros dro |  | b | u | e |  |
| temporary provisions |  | darpariaethau dros dro |  |  | ll | e |  |
| tenancies in common |  | tenantiaethau ar y cyd |  |  | ll | e |  |
| tenancy in common |  | tenantiaeth ar y cyd |  | b | u | e |  |
| tenant in common |  | tenant ar y cyd |  | g | u | e |  |
| tenants in common |  | tenantiaid ar y cyd |  |  | ll | e |  |
| tenure |  | deiliadaeth |  | b | u | e |  |
| tenures |  | deiliadaethau |  |  | ll | e |  |
| The Clean Neighbourhoods and Environment Act 2005 |  | Deddf Cymdogaethau Glân a’r Amgylchedd 2005 |  | b | u | e |  |
| the day after | (e.g. the day after the day (on which) this Act receives Royal Assent) | drannoeth | (e.e. drannoeth y diwrnod y caiff y Ddeddf hon y Cydsyniad Brenhinol) |  |  | adf | “Diwrnod ar ôl” ac “unrhyw ddiwrnod ar ôl” sy’n gywir i gyfleu “a day after” ac “any day after”, e.e. “Welsh Ministers may specify any day after submission of the application as the registration day” = “Caiff Gweinidogion Cymru bennu mai’r diwrnod cofrestru yw unrhyw ddiwrnod ar ôl cyflwyno’r cais.” |
| The date the provision comes into force |  | Y dyddiad y daw’r ddarpariaeth i rym |  |  |  |  |  |
| The day on which this Act receives Royal Assent |  | Y diwrnod y caiff y Ddeddf hon y Cydsyniad Brenhinol |  |  |  | ymad |  |
| The Welsh Ministers' Code of Practice on the carrying out of Regulatory Impact Assessments was considered in relation to [this Order/these Regulations]. As a result, a regulatory impact assessment has been prepared as to the likely costs and benefits of complying with [this Order/these Regulations]. A copy can be obtained from \*\*\*\*\*, Welsh Government, Cathays Park, Cardiff, CF10 3NQ [and on the Welsh Government’s website at www.gov.wales]. |  | Ystyriwyd Cod Ymarfer Gweinidogion Cymru ar gynnal Asesiadau Effaith Rheoleiddiol mewn perthynas â’r [Gorchymyn hwn/Rheoliadau hyn]. O ganlyniad, lluniwyd asesiad effaith rheoleiddiol o’r costau a’r manteision sy’n debygol o ddeillio o gydymffurfio â’r [Gorchymyn hwn/Rheoliadau hyn]. Gellir cael copi oddi wrth: \*\*\*\*\*, Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd, CF10 3NQ [ac ar wefan Llywodraeth Cymru ar www.llyw.cymru]. |  |  |  | Brawddegau safonol |  |
| The Welsh Ministers’ Code of Practice on the carrying out of Regulatory Impact Assessments was considered in relation to [this Order/these Regulations]. As a result it was not considered necessary to carry out a regulatory impact assessment as to the likely costs and benefits of complying with [this Order/these Regulations]. |  | Ystyriwyd Cod Ymarfer Gweinidogion Cymru ar gynnal Asesiadau Effaith Rheoleiddiol mewn perthynas â’r [Gorchymyn hwn/Rheoliadau hyn]. O ganlyniad, ystyriwyd nad oedd yn angenrheidiol cynnal asesiad effaith rheoleiddiol o’r costau a’r manteision sy’n debygol o ddeillio o gydymffurfio â’r [Gorchymyn hwn/Rheoliadau hyn]. |  |  |  | Brawddegau safonol |  |
| The Welsh Ministers, as the appropriate national authority in relation to Wales, make the following Regulations in exercise of the powers conferred by sections… |  | Mae Gweinidogion Cymru, sef yr awdurdod cenedlaethol priodol **o ran** Cymru, yn gwneud y Rheoliadau **a ganlyn** drwy arfer y pwerau a roddir gan adrannau… |  |  |  | Brawddeg safonol |  |
| These regulations apply |  | Mae’r Rheoliadau hyn yn gymwys |  |  |  | ymad |  |
| These Regulations may be cited as… |  | Enw’r Rheoliadau hyn yw… |  |  |  | ymad |  |
| think | (e.g. if the Commissioner thinks…) | meddwl | (e.e. os yw’r Comisiynydd yn meddwl…) |  |  |  |  |
| This note is not part of the |  | Nid yw’r nodyn hwn yn rhan o’r |  |  |  | ymad |  |
| title | e.g as a title in an instrument | enwi |  |  |  | bf |  |
| trailer |  | ôl-gerbyd |  | g | u | e |  |
| transfer |  | trosglwyddo |  |  |  | bf |  |
| transfer of powers |  | trosglwyddo pwerau |  |  |  |  |  |
| transition agreement |  | cytundeb pontio | addysg | g | u | e |  |
| transition agreements |  | cytundebau pontio | addysg |  | ll | e |  |
| transition plan |  | cynllun pontio | addysg | g | u | e |  |
| transition plans |  | cynlluniau pontio | addysg |  | ll | e |  |
| transitional |  | trosiannol |  |  |  | ans |  |
| transitional provision |  | darpariaeth drosiannol |  | b | u | e |  |
| transitional provisions |  | darpariaethau trosiannol |  |  | ll | e |  |
| transitory provision |  | darpariaeth ddarfodol |  | b | u | e |  |
| transitory provisions |  | darpariaethau darfodol |  |  | ll | e |  |
| transport | system or means of conveying people or goods from place to place by means of a vehicle etc. e.g. air transport, public transport | trafnidiaeth |  | b | u | e |  |
| transport | the action of transporting something or the state of being transported; transportation; the transport of crude oil. | cludiant, cludo |  | g | u | e |  |
| transpose | incorporate European law into the law of a Member State | trosi |  |  |  | bf |  |
| transposition note |  | nodyn trosi |  | g | u | e |  |
| transposition notes |  | nodiadau trosi |  |  | ll | e |  |
| treaties |  | cytuniadau |  |  | ll | e |  |
| treaty |  | cytuniad |  | g | u | e |  |
| tree preservation order |  | gorchymyn cadw coed |  | g | u | e |  |
| Turkish national |  | gwladolyn Twrcaidd |  | g | u | e | Mae hyn yn codi’n aml mewn Atodlenni ym maes addysg (e.e. mewn cynlluniau) |
| Turkish worker |  | gweithiwr Twrcaidd |  | g | u | e | Mae hyn yn codi’n aml mewn Atodlenni ym maes addysg (e.e. mewn cynlluniau) |
| unincorporate | not constituted as a legal or formal constitution | anghorfforedig |  |  |  | a | Gweler hefyd y cofnod ar gyfer “unincorporated” |
| unincorporated | not constituted as a legal or formal constitution | anghorfforedig |  |  |  | a | Gweler hefyd y cofnod ar gyfer “unincorporate” |
| United Kingdom national |  | gwladolyn o’r Deyrnas Unedig |  | g | u | e | Defnyddir “Gwladolion o’r/y Deyrnas Unedig” yn y lluosog, gan ddibynnu ar y cyd-destun, e.e. “Pennir y caiff nifer penodol o wladolion y Deyrnas Unedig fynd...”, Rhaid “i’r gwladolion hynny o’r Deyrnas Unedig sydd wedi cael caniatâd i fynd…” |
| validate |  | dilysu |  |  |  | bf |  |
| vary |  | amrywio |  |  |  | bf |  |
| verify |  | gwirhau |  |  |  | bf |  |
| vessel |  | llestr |  | b | u | e |  |
| vessels | (=ship, boat etc) | llestrau |  |  | ll | e |  |
| vest |  | breinio |  |  |  | bf |  |
| vested in the National Assembly for Wales |  | a freiniwyd yng Nghynulliad Cenedlaethol Cymru |  |  |  | ymad |  |
| vulnerable |  | hyglwyf |  |  |  | ans |  |
| W. | Wales | Cy. | Cymru |  |  | byr |  |
| waive | to expressly or implicitly decline to avail oneself of a known right or to assert a claim | ildio (hawl); hawlildio |  |  |  | bf |  |
| waiver | an express or implicit act of declining to avail oneself of a known right or to assert a claim | hawlildiad |  | g | u | e |  |
| waivers | an express or implicit act of declining to avail oneself of a known right or to assert a claim | hawlildiadau |  |  | ll | e |  |
| waive | to dispense with a requirement | hepgor |  |  |  | bf |  |
| waiver | a dispensing with a requirement | hepgoriad |  | g | u | e |  |
| waivers | a dispensing with a requirement | hepgoriadau |  |  | ll | e |  |
| waste |  | gwastraff |  | g | u | e |  |
| waste material |  | deunydd gwastraff |  | g | u | e |  |
| waste materials |  | deunyddiau gwastraff |  |  | ll | e |  |
| wastes |  | gwastraffoedd |  |  | ll | e |  |
| Welsh authority | An authority which exercises its functions in or as regards Wales | awdurdod Cymreig |  | g | u | e |  |
| Welsh Statutory Instrument |  | Offeryn Statudol Cymreig |  | g | u | e | Gweler W.S.I. hefyd |
| Welsh Statutory Instruments |  | Offerynnau Statudol Cymru |  |  | ll | e |  |
| Westminster | = Palace of Westminster , where the UK Parliament meets, also figuratively for ‘Parliament’. | San Steffan |  |  |  | ep | Defnyddier ‘Westminster’ am y ddinas a’r ardal yn Llundain.  [yn hanesyddol, nid rhan o’r Palas oedd Capel San Steffan, ond dyna le roedd Tŷ’r Cyffredin yn cwrdd ar ôl 1547]  Although the Lords were accommodated in the Palace, the Commons originally had no permanent meeting place of their own, meeting either in the chapter house or the refectory of Westminster Abbey. After the Chantries Act 1547 abolished all private chapels, the Royal Chapel of St Stephen within the Palace of Westminster was handed over to the Commons.  The Commons assembled in St Stephen's until 1834 when the Palace was burned down. This fire destroyed almost all of the Palace except [Westminster Hall](#paweshal), the crypt of St Stephen's Chapel, the adjacent cloisters and the Jewel Tower.  The present Houses of Parliament were built over the next 30 years. They were the work of the architect Sir Charles Barry (1795-1860) and his assistant Augustus Welby Pugin (1812-52). The design incorporated Westminster Hall and the remains of St Stephen's Chapel. |
| where the right to reside arises because a British citizen would otherwise be deprived of the genuine enjoyment of the substance of their rights as a European Union citizen |  | pan fo’r hawl i breswylio yn codi oherwydd byddai dinesydd Prydeinig fel arall yn cael ei amddifadu o fwynhad gwirioneddol sylwedd ei hawliau fel dinesydd o’r Undeb Ewropeaidd |  |  |  | ymad |  |
| Whereas it appears to the National Assembly for Wales |  | Gan ei bod yn ymddangos i Gynulliad Cenedlaethol Cymru |  |  |  | ymad |  |
| Whitehall | (offices, officials, policy, etc of ) Government of UK | Whitehall |  |  |  | ep |  |
| with regard to.. |  | o ran… |  |  |  | ymad |  |
| within x months after… |  | o fewn x mis ar ôl… | Nid yw’r cyfnod yn cynnwys y dyddiad pryd y mae’r cyfnod yn dechrau. |  |  | ymad |  |
| within x months of… |  | o fewn x mis i… | Nid ‘o fewn X mis o...’  Ystyr ‘of’ yma yw ‘indicating a point of time from which something begins’. Mae ‘i’ (ystyr 4 yn GPC) yn cyfateb. Mae’r cyfnod yn cynnwys y dyddiad pryd y mae’r cyfnod yn dechrau. |  |  | ymad |  |
| without prejudice to…. | e.g. without prejudice to the Part II of the 1999 Regulations | heb ragfarnu…. neu  heb iddo leihau effaith…  *[yn ôl yr hyn sy’n briodol yn y cyd-destun]* | e.e. heb ragfarnu Rhan II o Reoliadau 1999 ‘ heb iddo leihau effaith Rhan II o Reoliadau 1999 |  |  | ymad |  |
| W.S.I. | Welsh Statutory Instrument | O.S.C. | Offeryn Statudol Cymreig |  |  | byr |  |
| young persons |  | pobl ifanc |  | b | u | e |  |
| zebra hatching |  | llinellau sebra |  |  | ll | e |  |

# Y rhannau ymadrodd – gallwch ddefnyddio’r byrfoddau hyn:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| (1) | (2) | (3) |
| Gwrywaidd – g  Benywaidd – b | Unigol – u  Lluosog - ll | Enw – e  Berf – bf  Ansoddair – ans  Adferf – adf  Arddodiad – ardd  Enw Priod – ep  Rhagenw – rh  Cysylltair – c  Ebychair – ebych  Bannod – b  Niwtral - n  Byrfodd - byr |